

## INSTRUCTION MANUAL

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

GB	JUICE EXTRACTOR .....	4
RUS	СОКОВЫЖИМАЛКА.....	5
UA	СОКОВИЖИМАЛКА.....	7
KZ	ШЫРЫНСЫҚҚЫШ .....	9
EST	MAHLAPRESS .....	11
LV	SULU SPIEDE.....	12
LT	SULČIASPAUDĖ .....	14
H	GYÜMÖLCSFACSARÓ.....	15
RO	STORCĂTOR DE FRUCTE ȘI LEGUME.....	17
PL	SOKOWIRÓWKA .....	18



[www.scarlett.ru](http://www.scarlett.ru)



UA.TR.010



**GB DESCRIPTION**

1. Pusher
2. Feeding funnel
3. Screw
4. Filter
5. Plastic housing part with pulp and juice spout
6. Cake Spout
7. Juice Spout
8. Housing
9. ON/O/R Switch
10. Cake Container
11. Juice Container
12. Cleaning Brush

**UA ОПИС**

1. Штовхач
2. Горловина для завантаження продуктів
3. Шнек
4. Фільтр
5. Пластиковая частина корпусу з отворами для соку та макухи
6. Зливний носик для макухи
7. Зливний носик для соку
8. Корпус
9. Перемикач ON/O/R
10. Склянка для макухи
11. Склянка для соку
12. Щіточка для очищення

**EST KIRJELDUS**

1. Lükkur
2. Lehter
3. Tigu
4. Filter
5. Korpusse plastosa avadega mahla ja jääkide jaoks.
6. Kuivmassi otsak
7. Mahlaotsak
8. Korpus
9. ON/O/R lüliti
10. Kuivmassi anum
11. Mahlaanum
12. Puhastamishari

**LT APRAŠYMAS**

1. Stūmiklis
2. Anga dėti produktus
3. Sraigtas
4. Filtras
5. Plastikinė korpuso dalis su sulčių ir išspaudų anga
6. Išspaudų išpylimo anga
7. Sulčių išpylimo anga
8. Korpusas
9. Perjungėjas „ON/O/R“
10. Išspaudų stiklinė
11. Sulčių stiklinė
12. Šepetėlis valymui

**RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ**

1. Толкатель
2. Горловина для загрузки продуктов
3. Шнек
4. Фильтр
5. Пластиковая часть корпуса с отверстиями для сока и жмыха
6. Носик для выхода жмыха
7. Сливной носик для сока с заглушкой
8. Корпус
9. Переключатель ON/O/R
10. стакан для жмыха
11. стакан для сока
12. Щеточка для очистки

**KZ СИПАТТАМА**

1. Итергіш
2. Азық-түлікті салатын ұңғы
3. Турағыш тетік
4. Сүзгі
5. Корпустың пластмассадан жасалған бөлігінде шырын мен жомға арналған тесіктер бар
6. Жомға арналған құйылма шүмек
7. Шырынға арналған құйылма шүмек
8. Корпус
9. ON/O/R (қосу/өшіру) қосқышы
10. Жомға арналған стақан
11. Шырынға арналған стақан
12. Тазалауға арналған шөтке

**LV APRAKSTS**

1. Stampa
2. Produktu iepildīšanas atvere
3. Gliemežskrūve
4. Filtrs
5. Korpusa plastmasas daļa ar sulas un izspaidu atverēm
6. Izspaidu snīpītis
7. Sulas snīpītis
8. Korpus
9. Slēdzis ON/O/R
10. Izspaidu glāze
11. Sulas glāze
12. Tīrīšanas birstīte

**H LEÍRÁS**

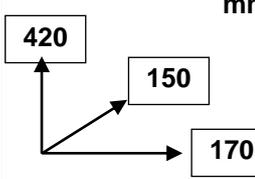
1. Toló elem
2. Termékadagoló nyílás
3. Aprító csiga
4. Szűrő
5. A készüléktest gyümölcsép- és gyümölcslé-furatokat tartalmazó műanyag része
6. Élelmiszerhulladék-kiöntő
7. Gyümölcslé kiöntő orrocska
8. Készüléktest
9. ON/O/R kapcsoló
- 10.Élelmiszerhulladék-tároló tartály
- 11.Gyümölcsletároló kehely
- 12.Tisztítókefe

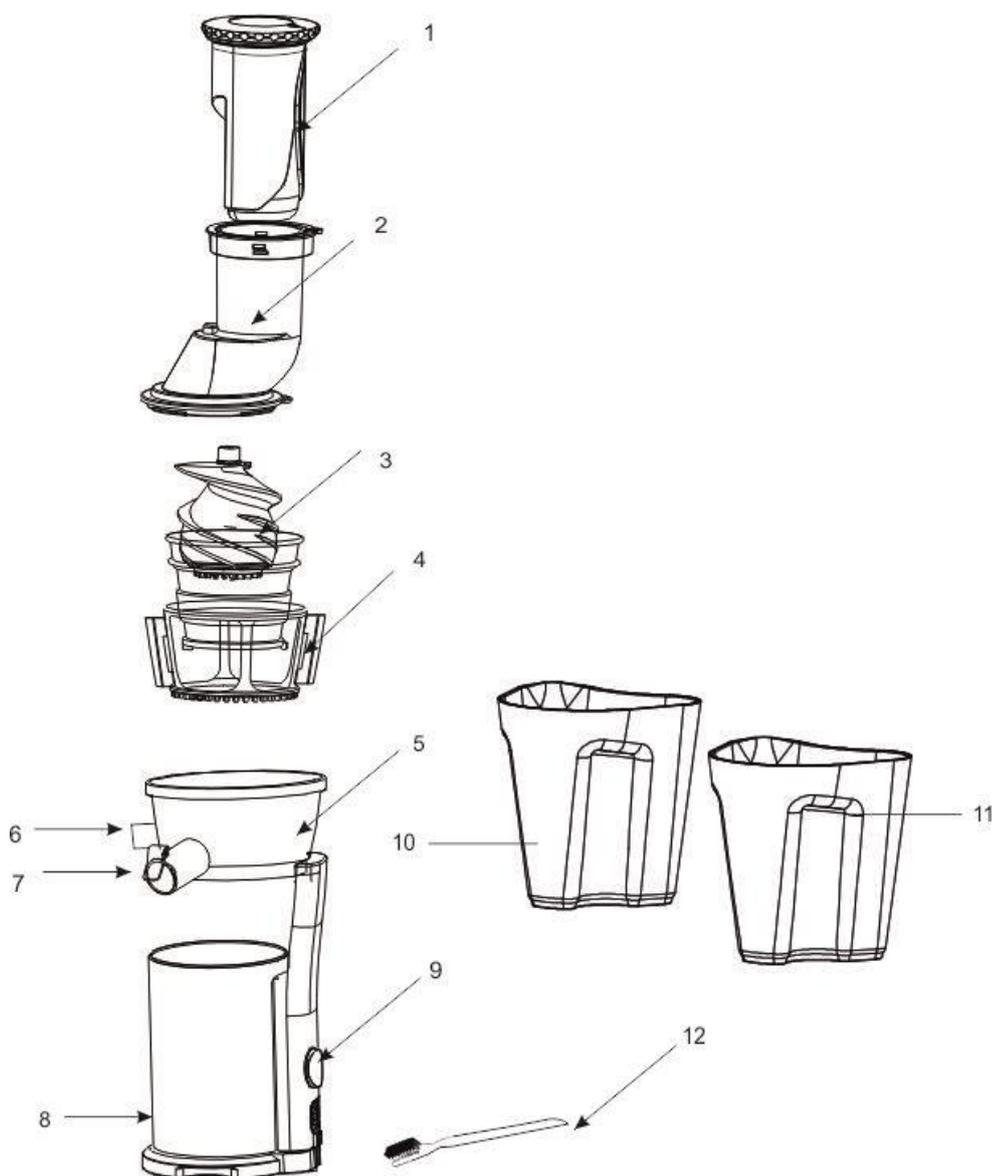
**RO DESCRIEREA APARATULUI**

1. Accesoriu de presare
2. Tub de alimentare cu produse
3. Melc
4. Filtru
5. Partea de plastic a carcasei cu orificii pentru suc și pulpă
6. Orificiu de scurgere a pulpei
7. Orificiu de scurgere a sucului cu capac
8. Corp
9. Comutator ON/O/R
10. Recipient pentru pulpă
11. Pahar pentru suc
12. Perie de curățat

**PL BUDOWA URZĄDZENIA**

1. Popychacz
2. Gardziel do załadowania produktów
3. Wał napędowy
4. Filtr
5. Część plastikowa obudowy z otworami do soku oraz makuchu
6. Dzióbek do wytlóków
7. Dzióbek do soku z zasłonką
8. Obudowa
9. Przełącznik ON/O/R
10. Pojemnik na wytlók
11. Pojemnik na sok
12. Szczoteczka do czyszczenia

<b>220-240 V ~50 Hz</b>	<b>300 W</b>	<b>3.9 / 4.5 kg</b>	mm 
-------------------------	--------------	---------------------	---



- Place the juice container under the juice spout. Place the cake container under the cake spout.
- Load prepared fruits or vegetables into the juice extractor and gently press them with the pusher. NEVER PUSH FRUITS/VEGETABLES BEING LOADED INTO EXTRACTOR WITH FINGERS OR OTHER FOREIGN OBJECTS!
- **Load fruits/vegetables only when the motor is running.**
- To switch the juice extractor on, set the ON/O/R switch into the "ON" position.
- To switch the juice extractor off, set it into the "O" position.
- The juice extractor is equipped with reverse function. If the juice extractor is plugged up, set the switch to the "R" position. The screw will start rotating in the opposite direction.

#### WARNING!

- It cannot be used to obtain juice from coconuts.
- After operation, switch the appliance off and disconnect it from mains.

#### ADVANTAGES

- Technology «Low Speed» allows to receive juice with max content of vitamins, antioxidants and other nutrients. The juice extractor cannot be used for making juice from bananas, apricots, mangoes, and papaya.
- It cannot be used to obtain juice from coconuts and other hard fruits and vegetables.
- After operation, switch the appliance off and disconnect it from mains.

#### CLEANING

- Remove and wash all removable parts in warm soapy water. Rinse filter assembly from under side for easy removal of residue from strainer holes. Do not use a dishwasher or very hot water.
- Do not use steel woods, abrasive cleaners or scouring pad on appliance.
- To clean the outside of the motor unit, use a damp sponge.
- Never immerse the body in water.
- Some vegetables, such as carrots, may cause discoloration of the plastic. Reduce this by washing parts immediately after use with small amount of non-abrasive cleaner on a cloth, rub gently, then rinse well and dry.
- The grating filter must be replaced as soon as any signs of damage or wear and tear appear.

#### STORAGE

- Store assembled cleaned and dried juice extractor in a dry place.



The symbol on the unit, packing materials and/or documentations means used electrical and electronic units and battery's should not be toss in the garbage with ordinary household garbage. These units should be pass to special receiving point.

For additional information about actual system of the garbage collection address to the local authority.

Valid utilization will help to save valuable resources and avoid negative work on the public health and environment which happens with incorrect using garbage.

## RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики, указанные на изделии, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях согласно данному Руководству по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений.
- **Запрещается разбирать соковыжималку, если она подключена к электросети.** Всегда отключайте устройство от электросети перед очисткой, или если Вы его не используете.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор или шнур питания в воду или другие жидкости. Если это произошло, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в Сервисный центр для проверки.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должен производить изготовитель или уполномоченный им сервисный центр, или аналогичный квалифицированный персонал.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. При возникновении неполадок обращайтесь в ближайший Сервисный центр.
- Следите, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Не тяните, не перекручивайте и ни на что не наматывайте шнур питания.
- Не ставьте прибор на горячую газовую или электрическую плиту, не располагайте его поблизости от источников тепла.
- Не прикасайтесь к движущимся частям прибора.

- Перед включением прибора убедитесь, что крышка надежно зафиксирована. Ваш прибор оснащен системой безопасности, которая автоматически отключает прибор при неправильной установке крышки.
- Запрещается проталкивать продукты пальцами. Если кусочки фруктов застряли в приёмной горловине, воспользуйтесь толкателем. Если это не помогло, выключите двигатель и отключите прибор от электросети, разберите его и прочистите забившиеся места.
- **Не допускается непрерывная работа свыше 7 минут. Перерыв между включениями должен составлять не менее 7 минут.**
- Каждый раз перед разборкой и очисткой отключайте устройство от электросети. Все вращающиеся части и двигатель должны полностью остановиться.
- Каждый раз после окончания работы обязательно выключайте устройство.
- Не перегружайте прибор продуктами.
- Не рекомендуется оставлять соковыжималку включенной на холостом ходу более 1 минуты.
- Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдержать в комнатных условиях не менее 2 часов.
- Производитель оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить незначительные изменения в конструкцию изделия, кардинально не влияющие на его безопасность, работоспособность и функциональность.
- Дата производства указана на изделии и/или на упаковке, а также в сопроводительной документации.

#### **ПОДГОТОВКА**

- Прибор служит для приготовления свежевыжатых соков из овощей, фруктов, зелени, ягод.
- Распакуйте прибор и проверьте, не повреждены ли изделие и принадлежности.
- Тщательно вымойте части, которые будут соприкасаться с продуктами и просушите. Снаружи корпус протрите мягкой слегка влажной тканью.

#### **СБОРКА / РАЗБОРКА**

##### **РАЗБОРКА:**

- Отключите прибор от электросети.
- Снимите горловину, повернув ее против часовой стрелки.
- Извлеките шнек, потянув его вверх, а затем фильтр.
- После чего снимите пластиковую часть корпуса с отверстиями для сока и жмыха, потянув ее вверх.

##### **СБОРКА:**

- Перед сборкой убедитесь, что двигатель выключен и прибор отключен от сети.
- Установите пластиковую часть корпуса с отверстиями для сока и жмыха на корпус таким образом, чтобы пазы на ней совпадали с пазами на корпусе.
- Установите фильтр таким образом, что бы стрелка на фильтре совпала со стрелкой на корпусе, затем установите шнек
- Установите горловину, повернув ее по часовой стрелке.
- Подключите прибор к электросети.

#### **РАБОТА**

- Перед началом работы убедитесь, что горловина надёжно зафиксирована.
- Тщательно вымойте овощи / фрукты. Удалите твердую кожуру и косточки, порежьте на небольшие кусочки, которые бы легко проходили в загрузочную горловину.
- Подключите соковыжималку к электросети.
- Поставьте под носик для сока емкость для сока. А под носик для жмыха, емкость для жмыха.
- Загрузите подготовленные овощи / фрукты в соковыжималку, слегка придавливая толкателем. НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ДЕЛАЙТЕ ЭТО ПАЛЬЦАМИ ИЛИ ПОСТОРОННИМИ ПРЕДМЕТАМИ.
- **Загружайте продукты только при работающем двигателе.**
- Переверните переключатель ON/O/R в положение ON, чтобы включить соковыжималку.
- Чтобы выключить – переведите в положение O.
- Соковыжималка оснащена функцией реверс. Если соковыжималка забилась, переведите переключатель в положение R, шнек начнет вращаться в обратном направлении.

#### **ВНИМАНИЕ:**

- Соковыжималку нельзя использовать для получения сока из кокосов.
- По окончании работы отключите соковыжималку от электросети.

#### **ОТЖИМ СОКА**

- из фруктов: яблоки, апельсины, ананасы, бананы, хурма, авокадо, персик, манго и т.д.
- из овощей: как твердых (морковь, свекла, капуста, картофель, батат, топинамбур), так и из мягких (огурцы, сладкий перец, лук, чеснок) и т.д.
- из ягод: клубника, малина, гранат с косточками, виноград с косточками и без, смородина, крыжовник, черника и т.д.
- из трав и кореньев: сельдерей, петрушка, укроп, алоэ, имбирь и т.д.
- из бобовых и орехов: соя и орехи.
- Отрегулируйте заглушку в зависимости от желаемой чистоты сока, которую Вы хотите получить. Подробнее о работе с заглушкой (антикапля) вы можете прочитать ниже.
- На носике соковыжималки находится «заглушка» она одновременно является не только системой «антикапля», которая предотвращает протечку сока после окончания работы, но и регулятором мягкости.

- Если выжимать сок с открытой заглушкой, то он получится с кусочками фруктов и мякотью. Если в процессе работы заглушку закрыть, то в зависимости от времени, которое будет работать соковыжималка с закрытым отсеком для сока, будет меняться его чистота.
- Чем дольше соковыжималка работает с закрытой заглушкой, тем чище будет сок на выходе.
- Для получения сока максимальной чистоты нужно использовать продуктов не более, чем на один стакан. При несоблюдении этих условий результат не будет удовлетворительным.
- Не используйте продуктов больше чем для получения сока на один стакан, так как это может привести к неисправности прибора.

#### ПРЕИМУЩЕСТВА

- Технология «Low Speed» позволяет получить сок с максимальным содержанием витаминов, антиоксидантов и других полезных веществ.

#### ОЧИСТКА

- Вымойте все съёмные части тёплой водой с мылом. Не используйте для этого посудомоечную машину.
- Не используйте для очистки металлические щетки, абразивные моющие средства или шкурку.
- Снаружи корпус протирайте влажной губкой.
- Не погружайте корпус в воду.
- Съёмные пластиковые части соковыжималки могут окраситься некоторыми продуктами, например, морковью. Поэтому сразу по окончании работы следует вымыть их с небольшим количеством неабразивного средства, после чего тщательно вымыть и высушить.

#### ХРАНЕНИЕ

- Храните вымытую и высушенную соковыжималку в собранном виде в сухом месте.



Данный символ на изделии, упаковке и/или сопроводительной документации означает, что использованные электрические и электронные изделия и батарейки не должны выбрасываться вместе с обычными бытовыми отходами. Их следует сдавать в специализированные пункты приема.

Для получения дополнительной информации о существующих системах сбора отходов обратитесь к местным органам власти.

Правильная утилизация поможет сберечь ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное влияние на здоровье людей и состояние окружающей среды, которое может возникнуть в результате неправильного обращения с отходами.

## UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Шановний покупець! Ми вдячні Вам за придбання продукції торговельної марки SCARLETT та довіру до нашої компанії. SCARLETT гарантує високу якість та надійну роботу своєї продукції за умови дотримання технічних вимог, вказаних в посібнику з експлуатації.
- Термін служби виробу торгової марки SCARLETT у разі експлуатації продукції в межах побутових потреб та дотримання правил користування, наведених в посібнику з експлуатації, складає 2 (два) роки з дня передачі виробу користувачеві. Виробник звертає увагу користувачів, що у разі дотримання цих умов, термін служби виробу може значно перевищити вказаний виробником строк.

#### МІРИ БЕЗПЕКИ

- Перед першим вмиканням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, позначені на наліпці параметрам електромережі.
- Використовувати тільки у побуті відповідно даній Інструкції з експлуатації. Прилад не призначений для виробничого використання.
- Не використовуйте поза приміщеннями.
- **Заборонено розбирати Соковижималку, якщо вона підключена до електромережі.** Завжди вимикайте пристрій з електромережі перед очищенням, або якщо Ви його не використовуєте.
- Щоб запобігти враження електричним струмом і загорання, не занурюйте прилад у воду чи інші рідини. Якщо це відбулося, негайно вимкніть його з мережі та зверніться до Сервісного центру для перевірки.
- Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями або у разі відсутності у них опиту або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані про використання приладу особою, що відповідає за їх безпеку.
- Діти повинні знаходитись під контролем, задля недопущення ігор з приладом.
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Не залишайте ввімкнений прилад без нагляду.
- Не використовуйте приладдя, що не входить до комплекту поставки.
- Не використовуйте прилад з ушкодженим шнуром живлення.
- Не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад. При виникненні неполадок звертайтеся до найближчого Сервісного центру.
- Стежте, щоби шнур живлення не торкався гострих крайок та гарячих поверхонь.
- Не тягніть за шнур живлення, не перекручуйте та ні на що не намотуйте його.
- Не ставте прилад на гарячу газову чи електричну плиту, та не розташовуйте біля джерел тепла.
- Не торкайтесь під час роботи частин приладу, що рухаються.
- Перед вмиканням приладу переконайтесь, що кришка надійно зафіксована. Прилад обладнаний системою безпеки, яка автоматично вимикає його, якщо кришка установлена невірно.